

SINONIMIA vulgar y científica de algunas plantas silvestres y de varias de las que se cultivan en México, dispuesta en orden alfabético por el Sr. D. Alfonso Herrera, socio de número. ¹

(CONTINUA.)

—Cabellos de Angel, Piton ó Xiloxochitl.....	Carolinea fastuosa, Fl. M. I..	Bombaceas.
—Cabeza de negro.....	Tubérculos de la Nymphaea odorata, Ait.....	Ninfaceas.
—Id., Guanabano, Catuche ó Anananea.....	Anona muricata, L.....	Anonaceas.
—Cabezuela, véase Botoncillo.....		
—Cacao ó Cacaoquahuitl.....	Theobroma cacao, L. et Th. angustifolia, et Th. ovatifolia, Fl. M. I.....	Bitneriaceas.
—Cacahuate, Talcacahuatl, Taltacahuate, Alfonsigos de tierra..	Arachis hypogea, L.....	Leguminosas.
—Cacahuaxochitl.....	Lexarza funebris, La Llave..	Bombaceas.
—Cacaloxochitl, Flor del Cuervo, Campotonera, Campechana, Alejandría.....	Plumeria rubra et P. alba, L.	Apocinaceas.
—Cacapipilotl, véase Madreselva..		
—Cacomite, Flor del Tigre, Yerba de la Trinidad, Flor de la maravilla, Oceloxochitl.....	Tigridia pavonia, Pers.....	Iridaceas.
—Caféto ó Café.....	Coffea arabica, L.....	Rubiaceas.
—Café cimarron.....	Coffea rosea, Fl. M. I. et C. mexicana, D. C.....	Rubiaceas.
—Café del país.....	Cassia laevigata.....	Leguminosas.
—Cahuichi.....	Vaccinium micranthum, D.C.	Vaccinieas.
—Caimito.....	Chrysophyllum caimito, L.....	Sapotaceas.
—Cainca ó Caninana.....	Chiococca racemosa var. floribunda, Jaq.....	Rubiaceas.
—Calabaza, Tamalayota, Ayotli...	Cucurbita maxima, L.....	Cucurbitaceas.

¹ La Sinonimia en idioma Maya, la he tomado de la interesante obra de los Sres. Dondé, intitulada las Plantas de Yucatan. Como de algunas plantas no me ha sido posible rectificar la clasificacion, suplico á las personas que noten algun error, me lo comuniquen para corregirlo. Para lo anterior, véase el t. II. pág. 318 y 373.

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CIENTIFICOS.	FAMILIAS.
-*Calabaza comun (1).....	Cucurbita pepo, L.....	Cucurbitaceas.
-*Calabaza turbante, Cabeza de turco ó Bonetillos.....	Cucurbita melopepo, L.....	Id.
-Calabacilla amarga ó Cohombrillo de burro.....	Cucurbita foetidissima, H. B. K.	Id.
-Calaguala.....	Polypodium aureum, L.....	Helechos.
-Calancapatli, Palancapatli, Lechuguilla, Guajaje, Nanahuapatli..	Solidago montana, Fl. M. I..	Compuestas.
-Calancapatli de Puebla.....	Grindelia glutinosa, Dumal..	Id.
-*Camelia.....	Camellia japonica, L.....	Terstroemiaceas
-*Camote, Batatas ó Camotic.....	Batatas edulis, Chois.....	Convolvulaceas.
-Camote de cerro.....	Oncus esculentus, Lour. (segun el Sr. Duges).....	Dioscoreaceas.
-*Campana.....	Campanula medium, L.....	Campanulaceas.
-Campana, véase Yedra.....		
-*Campanilla, Aurora.....	Convolvulus mutabilis, Salisb. Cseu Pharbitis hispida, Chois.	onvolvulaceas.
-*Campanilla, Manto de la Virgen, Mecapatli.....	Pharbitis violacea, Boj.....	Id.
-Campanilla, Acitz. (en Maya) ...	Thevetia neriifolia, D. C....	Apocinaceas.
-Campanilla silvestre, Acxoyatic ..	Ipomæa muricata, D. C....	Convolvulaceas.
-Campanilla silvestre, Tetoyexitl.	Ipomæa palmata, Fl. M. I..	Id.
-Canauquilitl, véase Verdolaga...		
-Cancerillo, Cochilloxiu (Maya) Cochinita ó Revienta muelas....	Asclepias curasavica, D. C..	Asclepiadaceas.
-Canchalagua, véase Tlanchalagua.		
-Candelilla ó Jumete.....	Pedilanthus pavonis, Bois...	Euforbiaceas.
-Canelillo.....	Croton penicillatum, Vent...	Id.
-Canónigos, Mazatetes ó Ucuares.	Valeriana toluicana, D. C....	Valerianaceas.
-Caña de azúcar.....	Saccharum officinarum.....	Gramíneas.
-Caña de cuentas, véase Bardana del país.....		
-Cañafistula, Quauhuayo huachtli.	Cassia fistuloides, Calladon..	Leguminosas.
-Id. gruesa.....	Cassia brassiliana, Lamr....	Id.
-Cañuela ó Cola de caballo.....	Equisetum arvensis, L. et E. fluviatile, L.	Equisetaceas.
-Cañuela.....	¿Festuca elatior?, L.....	Gramíneas.
-Cañaveral, véase Carrizo.....		
-Caobilla.....	Croton glabellum, L.....	Euforbiaceas.
-Caobo, Zopiloquahuitl, Zopilotl, Tzopilotlontecomatl.....	Swietenia Mahogoni, L.....	Meliaceas.

(1) Se cultivan en los huertos diversas variedades de esta especie.

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CIENTIFICOS.	FAMILIAS.
-Caouchouc, véase Hule.....		
*Capa de San José.....	<i>Cenothera grandiflora</i> , Willd.	Onagrariaceas.
-Capitana de Corazon.....	<i>Aristolochia turbacensis</i> , H. B.	Aristolochias.
-Capitaneja, Nahuítiput.....	<i>Bidens crocata</i> , Cav.....	Compuestas.
-Capiri.....	<i>Lucuma capiri</i> , D. C.....	Sapotaceas.
-Capuchina, véase Mastuerzo....		
-Capulin, Capolin.....	<i>Cerasus capollin</i> , D. C.....	Amigdaleas.
-Capulin silvestre.....	<i>Ardisia capollina</i> , D. C.....	Mircinaceas.
-Capulincillo.....	<i>Ribes campanulatum</i> , H. B. et <i>R. Kunthii</i> , Berl.....	Glosulariaceas.
-Id.....	<i>Rhamnus Humboldtianus</i> <i>Schult et Rh. serrulatus</i> , H. B. K.....	Ramneas.
-Id., Nanche, Ciruelillo ó Zapotito de San Juan.....	<i>Bunchosia lanceolata?</i> , Bot..	Malpigiaceas.
*Caracol.....	<i>Phaseolus caracalla</i> , L.....	Leguminosas.
*Cardenal.....	<i>Heterotoma lobelioides</i> , Zucar.	Lobeliaceas.
-Cardencha ó Cardo de cardadores.	<i>Dipsacus fullonum</i> , Mill.....	Dipsaseas.
-Cardo santo.....	<i>Cirsium mexicanum</i> , D. C. et <i>C. americanum</i> , D. C.....	Compuestas.
-Id. id. de Yucatan, véase Chica- lote.....		
-Carne de doncella, véase Ala de Angel.....		
*Carraspique.....	<i>Iberis umbellata</i> , L.....	Crucíferas.
-Carretilla.....	<i>Medicago muricata?</i> , All...	Leguminosas.
-Carrizo, Cañaverál.....	<i>Phragmites communis</i> , Trin.	Gramíneas.
-Casanaca.....	<i>Lagascea Mociniana</i> , La Llave	Compuestas.
-Casahuate.....	<i>Ipomæa arborescens</i> , H. B..	Convolvulaceas.
-Cascalote, Nacascul.....	<i>Cæsalpinia cacalaco</i> , H. B. K.	Leguminosas.
-Cáscara de Pingüe.....	<i>Curcuma</i> ¿sp?.....	Amomaceas.
-Caslatlapan, véase Jalapa.....		
*Castaño.....	<i>Castanea vesca</i> , Guern.....	Cupulíferas.
*Id. Indias.....	<i>Æsculus hippocastanum</i> , L..	Hipocastaneas.
*Castilleja ó Bella Inés.....	<i>Castilleja arvensis</i> , Schlet...	Escrofulariaceas.
-Catalina, véase Flor de Noche- buena.....		
-Caxtillantonaxihuitl, véase Man- zanilla.....		
-Catzol, véase Jicama.....		
-Cayolizan, véase Tepozan.....		
*Cebada comun.....	<i>Hordeum vulgare</i> , L.....	Gramíneas.

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CIENTIFICOS.	FAMILIAS.
*Cebada de abanico.....	Hordeum zeochriton, L.....	Gramíneas.
*Id. ladilla ó de dos carreras.....	Hordeum distichum, L.....	Id.
*Cebada ramosa.....	Hordeum hexasticum, L....	Gramíneas.
-Cebadilla, Quimichpatli, Itzcuim- patli, Cunicho, Etzemo (Ta- rasco) Cebolleja (los bulbos)...	Veratrum officinale, Schlet et V. virescens Mart. et Gall. et V. frigidum, Schlet.....	Colchicaceas.
*Cebolla, Xonacatl.....	Allium cepa, L.....	Liliaceas.
-Cebolla albarrana, Escila del país, Barbas de gato, Lirio blanco..	Pancratium gilliricum,? L....	Amarilidaceas.
<Cebolleja, véase Cebadilla.....		
*Cebollino comun ó francés.....	Allium Schœdonoprasum, L.	Liliaceas.
*Cebolleta ó Cebollino inglés.....	Allium fistulosum, L.....	Liliaceas.
-Cedro blanco.....	Cupressus Lindleyi, Klotsch. et C. Benthami, Endlich..	Coníferas.
-Id. colorado.....	Juniperus virginiana, L. et J. flaccida, Schlet.....	Coníferas.
-Id. de la Habana, Calicedra ó Ce- dro macho.....	Cedrela odorata, L.....	Cedrelaceas.
-Cedro de la Sierra.....	Chamœcyparis thurifera, End.	Coníferas.
-Cedron, Yerba Luisa ó Yerba de la princesa.....	Lippia citriodora, H. B. K....	Verbenaceas.
-Ceiba, Itztamatl, ó Flilamatl....	Bombax ceiba, L.....	Bombaceas.
-Ceiba, Pochote ó Pochotl, Yaxche (Maya).....	Eriodendron anfractuosum, D. C. et Eriod. æsculifolium, D.C	Id.
-Celedonia, Yerba de la golondri- na ó Flalmemejan.....	Euphorbia maculata, L. et E. thymifolia, Burman.....	Euforbiaceas.
-Cempoalxochitl, Zempoalxochltl, Sempaxuchil, Copetes, Clavelon ó clavel de Indias.....	Taxetes erecta, L.....	Compuestas.
-Cenicilla.....	Ferdinanda lutescens, D. C..	Compuestas.
-Id.....	Sesuvium revolutifolium, Ort.	Ficoideas.
-Centaura del país, véase Escoba amarga.....		
-Cerraja, véase Lechuguilla.....		
*Cicuta.....	Conium maculatum, L.....	Umbelíferas.
-Cicutilla.....	Parthenium hysterophorus, L.	Compuestas.
*Cidra, Cidra limon ó Cidrero....	Citrus medica, Risso.....	Auranciaceas.
*Cidracayote ó Chilacayote.....	Cucumis citrullus, pasteca Ser.	Cucurbitaceas.
*Cielo raso.....	Vinca minor, L.....	Apocinaceas.

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CIENTIFICOS.	FAMILIAS.
—Ciento en rama, Mil en rama ó Plumajillo.	<i>Achillea millefolium</i> , variedad <i>occidentalis</i> , L.	Compuestas.
—Cihoapatli, Zoapatli, Sinhuapastle.	<i>Montagnæa tomentosa</i> , D. C. et <i>M. floribunda</i> La Llave.	Compuestas.
—Cinco de Mayo, véase Abanico..		
—Ciprés, Tlatzcan	<i>Cupressus thurifera</i> , H. B. K.	Coníferas.
—Cirial, véase Cuautecomate		
—Ciruelo agrio, Hobo ó Jobo	<i>Spondias monbin</i> , L.	Terebintaceas.
—*Ciruelo de España	<i>Prunus domestica</i> , L.	Rosaceas.
—Ciruelo del país, Atoyaxotl	<i>Spondias purpurea</i> , L.	Terebintaceas.
—Ciruelillo, véase Capulincillo		
—Clarincillo, véase Yerba de la Puebla		
—*Clavel	<i>Dianthus caryophyllus</i> , L.	Cariofilaceas.
—*Clavellina, Clavel de la nobleza, Minutisa	<i>Dianthus barbatus</i> , L.	Id.
—Clavo de olor, Yerba del clavo, Flor del clavo ó clavillo	<i>Juliania caryophyllata</i> , La Llave	Zigofilaceas.
—Clavos del Señor, véase Flor de la Pasion.		
—Clemole, Tlemole ó Clemolitos ..	<i>Taxetes patula</i> , L.	Compuestas.
—Clemolillo	<i>Wedelia hispida</i> , H. B. K.	Id.
—Coamecate	<i>Antigonum leptopus</i> , Hook.	Poligonaceas.
—Coanabichi	<i>Hippocratea ovata</i> , L.	Hipocrateaceas.
—Coanenepilli	<i>Passiflora</i> ¿sp?	Pasifloraceas.
—Coapatli, véase Yerba del Pollo ..		
—Coate, véase Taray		
—Coatlamitl, véase Zarzamora.		
—Coatli, véase Taray		
—Coatzontecoxochitl ó Flor de cabeza de víbora	<i>Anguloa Hernandezii</i> , Kunt.	Orquidaceas.
—*Cocó	<i>Coccos nucifera</i> , L.	Palmeros.
—Cocoite	¿ <i>Robinia</i> sp?	Leguminosas.
—Cocolmecan, Cocolmecatl ó China.	<i>Smilax rotundifolia</i> , L.	Esmilaceas.
—Cocoxihuitl, véase Boconia.		
—Cochinita, véase Cancerillo		
—Cochitzapotl ó Zapote blanco	<i>Casimiroa edulis</i> , La Llave ..	¿Auranciaceas?
—Coilotápalo, Saruma ó Guaruma.	<i>Cecropia peltata</i> , L.	Artocarpeas.
—Col, véase Berza		
—Col y nabo, véase Berza		

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CIENTIFICOS.	FAMILIAS.
→ Coliflor.....	<i>Brassica oleracea</i> , <i>Botrytis cauliflora</i> , D. C.....	Crucíferas.
- Cola de caballo, véase Cañuela...		Equisetaceas.
- Cola de iguana, Pañati ó Yerba del alacran, Tlachichinolli ó Tlepatli.....	<i>Plumbago scandens</i> , L.....	Plumbaginaceas
- Cola de mico ó quiebraplatos...	<i>Heliotropium curasavicum</i> , H B.....	Borraginaceas.
- Cola de zorra ó Yerba del zopilote.....	<i>Acourtia moschata</i> , D. C.....	Compuestas.
Cólchico, Quitameriendas, Mayos, Atzcalxochitl.....	<i>Colchicum ¿alpinum?</i> , L.....	Colchicaceas.
- Colorin, Zompantle, Tzompanquahuitl.....	<i>Erythrina coloroides</i> , Fl. M. I.	Leguminosas.
- Coltotl, véase Terciopelillo.....		
* Comino.....	<i>Cuminum cyminum</i> , L.....	Umbelíferas.
- Cominos rústicos, véase Acocote.		
- Conguaran, véase Mazorquilla...		
- Consuelda ó Suelda consuelda...	<i>Potentilla multifida</i> , L.....	Rosaceas.
- Contrayerba, véase Barbudilla...		
- Contrayerba de Julimes.....	<i>Asclepias setosa</i> , Bent.....	Asdepiadaceas.
- Contrayerba, Tlacoxochitl ó Trompetilla.....	<i>Bouvardia jacquinii</i> , H. B. K.	Rubiaceas.
- Contrayerba blanca.....	<i>Psoralea pentaphylla</i> , L.....	Leguminosas.
- Copal de Veraacruz.....	<i>Heliocarpus americana</i> , L...	Tiliaceas.
- Copal chino.....	<i>Amyris bipinnata</i> , H. B. K...	Terebintaceas.
- Copalcocote.....	<i>Cyrtocarpa procera</i> , H. B....	Terebintaceas.
- Copalchi de Colima.....	<i>Coutarea speciosa</i> , Aubl....	Rubiaceas.
- Copalchi de Tehuantepec.....	<i>Croton pseudo china</i> , Schlet.	Euforbiaceas.
- Copaljiote, Cuajiote, Guajiote ó Archipin.....	<i>Rhus perniciosa</i> , H. B. K....	Terebintaceas.
- Copalquahujilotl ó Copal blanco.	<i>Rhus ¿schinoides?</i> Will....	Terebintaceas.
- Copaliquahuitl, Arbol del copal, Ngedri ó Ngidri (Otomí).....	<i>Elaphrium copalliferum</i> , Fl. M. I.....	Rutaceas.
- Copalxihuitl.....	¿ <i>Salvia formosa?</i>	Labiadas.
- Copalxochitl, véase Suchicopal..		
- Copalxocote, Copalxocol, Pompoacua (Tarasco).....	<i>Sapindus copalxocotl</i> , Oliva.	Sapindaceas.
- Copito.....	<i>Cordia dodecandra</i> , D. C....	Borraginaceas.
- Coquito de aceit.e.....	<i>Elaiis ¿melanococca?</i> Gaern...	Palmeros.
- Cordoncillo, Achotlin, Matico ó Soldadillo.....	<i>Piper angustifolium</i> , R. P....	Piperaceas.

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CIENTIFICOS.	FAMILIAS.
-Coralilla, Murages, Saponaria...	<i>Anagallis arvensis</i> , L.....	Primulaceas.
-Corazon de Jesus, véase Begonia.		
-Corona de Cristo.....	<i>Euphorbia fulgens</i> , Karwin..	Euforbiaceas.
*Cortejo, Amor de estos tiempos, Amistad.....	<i>Hibiscus mutabilis</i> , L.....	Malvaceas.
-Cortina de España.....	<i>Mesembryanthemum crassifolium</i> , L.....	Ficoideas.
-Coscomate ó Costomatl.....	<i>Physalis costomatl</i> , Fl. M. I.	Solanaceas.
-Costicoatecoxochitl.....	<i>Sobralia citrina</i> , La Llave...	Orquidaceas.
-Coxtixocol, véase Ciruelo agrio..		
-Coyol, Coyole, Quacoyul, Huiscoyul ó Guacoyul.....	<i>Coccoa guacuyule</i> , Liebm....	Palmeros.
-Coyol.....	<i>Costus glabratus</i> , Swartz....	Zingiberaceas.
-Coyolxochitl.....	<i>Altremeria hirtella</i> , H. B..	Amarilidaceas.
-Coyuacate.....	<i>Inga fetida</i> Willd.....	Leguminosas.
-Cozticoazontecoxochitl ó Tatzingueni.....	<i>Cattleya citrina</i> , La Llave...	Orquidaceas.
-Cozticpatli.....	<i>Thalictrum mexicanum</i> , D. C.	Ranunculaceas.
-Cozticzacatzacuxochitl, véase Azucena amarilla.....		
-Crameria.....	<i>Krameria pauciflora</i> , Fl. M. I., et <i>Kr. secundiflora</i> , Fl. M. I.	Poligalaceas.
-Cresta de gallo, véase Abanico..		
*Cruz de Jerusalem.....	<i>Lychnis chalconica</i> , L.....	Cariofilaceas.
-Cuachalalá, Cuachalalate.....	<i>Rajania subsamarata</i> , Fl. M. I.	Dioscoreaceas.
-Cuajilote, Quahuxilotl.....	<i>Parmentiera edulis</i> , D. C....	Bignoniaceas.
-Cuapinoli.....	<i>Hymenaea Candolliana</i> , H. B., et <i>H. courbaril</i> , L.....	Leguminosas.
-Cuahulote, véase Guácima.....		
-Cuahuchichi, Chichiquahuitl....	<i>Garrya ovata</i> , Bent. et G. <i>oblonga</i> , Bent.....	Garryaceas.
-Cuate, véase Taray.....		
-Cuautecomate, Cuastecomate, Huiro, Huajecirian, Tecomate, Quahutecomatl.....	<i>Crescentia alata</i> , H. B. K....	Bignoniaceas.
-Cuernitos, véase Arbol del cuerno.		
-Id., véase Toritos.....		
Cuerno, Floricuerno, Flor del látigo, Yerba de la alferecía, Junco ó Junquillo.....	<i>Cereus flagelliformis</i> , Mill...	Cactaceas.
Cueyopoltz, véase Alelí amarillo.		
-Cuitlapatli, véase Valeriana.....		

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CIENTIFICOS.	FAMILIAS.
-Cuitlacoche, Hustlacoche, Tizon de maíz, Popoiol.....	Uredo maidis, D. C.....	Hongos.
-Cuitlaxochitl	¿Lantana?	Verbenaceas.
-Culantrillo de pozo.....	Adiantum trapeziforme, L..	Helechos.
-Culantro.....	Coriandrum sativum, L.	Umbelíferas.
-Cumdemba, véase Sáuco.....		
-*Cundeamor.....	Quamochitl vulgaris, Chois..	Convolvulaceas.
* Id.....	Momordica charantia, L.	Cuburbitaceas.
- Id.....	Maurandia anthirhyniflora, Will.....	Escrofulariaceas.
-Cunicho, véase Cebadilla.....		
-Cupanda, véase Aguacate.....		
-Cutsis	Neottia aurantiaca et N. can- nabarina, La Llave y Lex.	Orquidaceas.